

KAROL SZYMANOWSKI

GRÓB HAFISA

DAS GRAB DES HAFIS / LA TOMBE DE HAFIS

OP. POSTH.

Gesang und Klavier
Chant et piano

Aufführungsrecht vorbehalten / Droits d'exécution réservés
UNIVERSAL-EDITION A. G.
WIEN

Copyright 1937 by Universal-Edition

Meinem lieben Freunde Joseph Marx gewidmet

GRÓB HAFISA

DAS GRAB DES HAFIS · LA TOME DE HAFIS

Karol Szymanowski, Op. posth.

Lento assai (♩ = 42 - 44)

Piano

pp

pp

ff

pp

dolce sf

poco avviv. (♩ = 50)

p dolce

poco cresc. -

Riten.

Poco meno (♩ = 42)

ppp

Riten.

Pod mu - ra - mi Szi - ra - zu le - ży pię - - kna Mo - sel - la, w śnie tam
 Vor den Mau - ern von Schi - raz liegt das schö - - ne Mo - sel - la, dort ist
 Sous les murs de Chi - raz près de la bel - - le Mo - sel - la le po -

The first system of the musical score features a vocal line in G major, 4/4 time, with a 5/4 time signature change. The lyrics are in Polish, German, and French. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked with a '3' above them. The piano part is marked *pp* and includes a *ped.* (pedal) marking.

poco avviv. (♩ = 50)

Ha - - - fis spo - czy - wa.
 Ha - - - fis be - gra - ben.
 è - - - te re - po - se.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Ha - - - fis spo - czy - wa.', 'Ha - - - fis be - gra - ben.', and 'è - - - te re - po - se.'. The tempo is marked *poco avviv. (♩ = 50)*. The piano accompaniment features a *dolce sf* (dolce sforzando) marking and a *pp* (pianissimo) marking. It includes a triplet of eighth notes and a sixteenth-note figure.

poco cresc.

I ni - gdzie
 An kei - nem
 En au - cun

The third system continues the vocal line with the lyrics 'I ni - gdzie', 'An kei - nem', and 'En au - cun'. The tempo is marked *poco cresc.* (poco crescendo). The piano accompaniment features a triplet of eighth notes and a sixteenth-note figure, both marked with a '3' above them. The piano part is marked *pp* and includes a *poco cresc.* marking.

pp dolce (Listesso tempo)

w Per - - sji ca - łej pieś - - ni sło -
 Ort in Per - sien flö - - ten die
 lieu de Per - se les _____ ros - si -

wi - - czych chó - ry tak sło - dko nie brzmią jak
 Nach - - ti - gal - len so mär - chen-süß wie
 gnols ne chan - tent a - - vec plus de su - a - vi -

tam _____ I ni - - gdzie w Per - sji
 da _____ An kei - - nem Ort in
 té _____ En au - - cun lieu de

(poco rall.)

p dolce espress.

ca - - - lej wio - sen - nych wdzię - ków
 Per - - - sien er - steht der hol - de
 Per - - - se le doux prin - temps n'entr'

czar — tak buj - nie nie roz -
 Früh - ling so blü - hend aus der
 ou - vre plus de bril - lants ca -

kwi - ta. O, dzi - wo!
 Er - de. Selt - sam!
 li - ces. E - tran - ge!

ppp

ppp

pp

pp

dimin. allarg.

Poco accel.

te - - - - - czna, - - - - - ra - - - - -
 fest - - - - - lich, - - - - - und
 deur - - - - - fait - - - - - de

cresc.

do - - - - - sna - - - - - tak
 freu - - - - - dig - - - - - die
 fail - - - - - lir - - - - - le

* *And.*

(♩ = 46)

ff

zmy - - - - - sły o - - - - - du - - - - - rza - - - - - dzi - - - - - wnie!
 Sin - - - - - ne so - - - - - fein be - - - - - rau - - - - - schend!
 coeur - - - - - de ceux qui la res - - - - - pi - - - - - rent.

ff dolce

Poco riten.

Nie kwia - tów jest to
 Das ist kein Duft nach
 Ce n'est pas le par -

meno f
dimin.
dimin. molto

za - - - pach, lecz
 Blu - - - men, es
 fum - - - des fleurs, c'est

p
pp

wi - - - na ezar u - - - poj - - -
 ist ein sü - ßer Wein
 le par - fum de l'hy - - -

p
pp

ny.
duft.
dro - mel.

Rallent.

Rallent. *dimin* Perdendosi